

Tag der Schachtelsätze – 25. Februar

Ulusal Cümle Günü – 25 Şubat

Schachtelsätze – Sätze wie Matroschki	Karmaşık cümleler – matruşka bebekleri gibi cümleler
Lange Sätze sind schwer zu lesen, aber bisweilen klingen sie wie Musik.	Uzun cümleleri okumak zordur, ama bazen müzik gibi gelirler.
Der Schachtelsatz, der am 25. Februar auf Anregung des deutschen Cartoonisten und Bloggers Bastian Melnyk gefeiert wird, mit einem anderen deutschen Ausdruck Bandwurmsatz genannt, der Schachtelsatz nämlich, nicht der Cartoonist und Blogger Bastian Melnyk, und der, gemeint ist abermals der Satz, auf Griechisch Hypotaxe heißt, stellt gewissermaßen ein Äquivalent zu den Matroschki dar, diesen russischen Holzfiguren, die Sergei Wassiljewitsch Maljutin, ein russischer Maler und Architekt, 1890 nach einem japanischen Vorbild gestaltet hat, den Puppen also, bei denen eine in der anderen steckt und die sich bei Touristen großer Beliebtheit erfreuen, wenn sie nicht wissen, was sonst sie aus Russland mitbringen könnten, was Aussicht hat, länger haltbar zu sein als eine Flasche des geruchsfreien Schnapses, der aus Getreide hergestellt und Wodka genannt wird, was, übersetzt, "Wässerchen" bedeutet, die möglicherweise schon auf dem Flug, sofern dieser in wetterbedingte Turbulenzen gerät, oder dann auf dem Flughafen ausgetrunken wird, wenn das Gepäck, wie es bisweilen vorkommt, wenn das zuständige Personal unachtsam gewesen ist oder die Aufkleber falsch gelesen hat, verloren gegangen ist, kann unter Umständen so kompliziert sein, dass man auch in der eigenen Muttersprache die Grammatik zu Hilfe nehmen muss, um durch die Reihen von Wörtern und Sätzen durchzufinden.	Alman karikatürist ve blog yazarı Bastian Melnyk'in önerisiyle 25 Şubat'ta kutlanan karmaşık cümle (Almanca'da "bandwurmsatz" olarak da bilinir; bu terim karikatürist ve blog yazarı Bastian Melnyk'e değil, karmaşık cümlelerin kendisine atıfta bulunur) ve Yunanca'da hypotaxis olarak adlandırılır. Bu cümle, Rus ressam ve mimar Sergei Vasilyevich Malyutin'in 1890 yılında bir Japon modelinden esinlenerek tasarladığı Rus ahşap figürleri olan matruşka bebeklerine bir tür eşdeğerdur. Birbirinin içine yerleştirilmiş bu bebekler, Rusya'dan geri getirecekleri başka ne olduğunu bilmeyen turistler arasında çok popülerdir. Çünkü turistler, "küçük su" anlamına gelen ve hava koşullarından kaynaklanan türbülans durumunda uçakta veya havaalanında bagaj kaybolduğunda içilebilecek, kokusuz, tahıldan yapılan bir içki olan votkadan daha uzun süre dayanacak bir şey bulmakta zorlanırlar. Bazen, sorumlu personel dikkatsiz davranmışsa veya etiketleri yanlış okumuşsa, bagajlar kaybolabilir; bu o kadar karmaşık olabilir ki, kelime ve cümle dizisinde yol bulmak için kendi anadilinizdeki grameri kullanmanız gerekebilir.
Und dazu eine kleine Hilfe ... Strukturierte Darstellung des deutschen Texts	İşte size küçük bir yardım... Almanca metnin yapılandırılmış sunumu.
Hausübung für Dich: Überprüfe die Qualität der Übersetzung von deepl.com !	Ödeviniz: deepl.com'dan gelen çevirinin kalitesini kontrol edin!

Quelle: Edwin Baumgartner,
Wiener Zeitung, 24.02.2019



Tag des Schachtelsatzes –
Eleganz und Groteske; TU
Dresden, 24.02.2020



Tag der Schachtelsätze
am 25. Februar – Ehrentag der
Hypotaxe in Deutschland



Der Schachtelsatz,

der am 25. Februar auf Anregung des deutschen Cartoonisten und Bloggers
Bastian Melnyk gefeiert wird,
mit einem anderen deutschen Ausdruck Bandwurmsatz genannt,
der Schachtelsatz nämlich,
nicht der Cartoonist und Blogger Bastian Melnyk,
und der,
gemeint ist abermals der Satz,
auf Griechisch Hypotaxe heißt,

stellt gewissermaßen ein Äquivalent zu den Matroschki dar,
diesen russischen Holzfiguren,

die Sergei Wassiljewitsch Maljutin,
ein russischer Maler und Architekt,
1890 nach einem japanischen Vorbild gestaltet hat,
den Puppen also,

bei denen eine in der anderen steckt und
die sich bei Touristen großer Beliebtheit erfreuen,
wenn sie nicht wissen,
was sonst sie aus Russland mitbringen
könnten,

was Aussicht hat,
länger haltbar zu sein als eine Flasche des
geruchsfreien Schnapses,

der aus Getreide hergestellt und
Wodka genannt wird,
was,

übersetzt,
"Wässerchen" bedeutet,
die möglicherweise schon auf dem Flug,
sofern dieser in wetterbedingte Turbulenzen gerät,
oder dann auf dem Flughafen ausgetrunken wird,
wenn das Gepäck,
wie es bisweilen vorkommt,
wenn das zuständige Personal unachtsam gewesen
ist oder
die Aufkleber falsch gelesen hat,
verloren gegangen ist,

kann unter Umständen so kompliziert sein,

dass man auch in der eigenen Muttersprache die Grammatik zu Hilfe nehmen
muss,

um durch die Reihen von Wörtern und Sätzen durchzufinden.

